Porównanie tłumaczeń Hioba 13:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy natomiast jesteście rzecznikami kłamstwa,* ** marnymi wszyscy jesteście lekarzami.***[1)2)3)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wy natomiast głosicie kłamstwa, marni z was wszystkich lekarze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wy bowiem jesteście sprawcami kłamstwa, wszyscy jesteście marnymi lekarzami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boście wy sprawcy kłamstwa: wszyscyście wy lekarze nikczemni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pierwej pokazawszy, żeście wy budownicy kłamstwa i naszladownicy nauk przewrotnych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo wy zamyślacie oszustwa, wy wszyscy marni lekarze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wy natomiast dopuszczacie się kłamstwa, marnymi wszyscy jesteście lekarzami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wy tylko wybielacie kłamstwo, wszyscy jesteście marnymi lekarzami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	gdyż wy jesteście sprzymierzeńcami kłamstwa i nieudolnymi lekarzami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo wy jesteście obrońcami kłamstwa, nieudolni z was lekarze!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ви ж неправедні лікарі і всі лікарі хворіб.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo, zaprawdę, wy jesteście jedynie zalepiaczami fałszu; razem marnymi pocieszycielami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wy natomiast obrzucacie fałszem; wszyscy jesteście lekarzami nic niewartymi.

[1)] rzecznikami kłamstwa, טֹפְלֵי־שָׁקֶר (tofle-szeqer), lub: tynkarzami (l. malarzami, l. kafelkarzami) kłamstwa.
[2)] <x>330 13:10-12</x>
[3)] marnymi lekarzami, רֹפְאֵי אֱלִל (rof'e 'elil), lub: marnymi partaczami, łataczami, <x>220 13:4</x>L.